



# DOUBLEURS / SOUS-TITREURS MES RÉPARTITIONS DÉTAILLÉES MODE D'EMPLOI

[CREATEURS-EDITEURS.SACEM.FR](http://CREATEURS-EDITEURS.SACEM.FR)

---

SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS  
ET ÉDITEURS DE MUSIQUE

*sacem* 

# CONNEXION À L'ESPACE MEMBRE

CREATEURS-EDITEURS.SACEM.FR

**CRÉATEURS ET ÉDITEURS**

devenir **MEMBRE** | vos **SERVICES** | vos avantages **SACEM PLUS** | documents et **BROCHURES** | notre **ACTUALITÉ** | Espace membre, **IDENTIFIEZ-VOUS**

## VOTRE ESPACE MEMBRE

**DEVENEZ MEMBRE** ○ ● ○

**BÉNÉFICIEZ D'UN ACCOMPAGNEMENT COMPLET**

Formations, aide aux projets, protection sociale, la Sacem vous soutient.

**VOUS ÊTES DÉJÀ MEMBRE**

Identifiant

Mot de passe

> Vous avez oublié votre mot de passe

**SE CONNECTER** >

Créer votre espace membre >

COMMENT DEVENIR MEMBRE ? >

Découvrir les services de la Sacem >

# MES RÉPARTITION DÉTAILLÉES

Cliquer sur « Mes répartitions détaillées » dans le tableau de bord de l'espace membre.

**MON TABLEAU DE BORD**

**MES RÉPARTITIONS**

- > Consulter mes feuillets de répartition
  - > Comprendre mon feuillet
  - > Connaître la valeur de la seconde de diffusion
  - > Consulter le glossaire famille/utilisation/utilisateur
  - > Consulter le glossaire d'origine des droits
  - > Consulter la liste des producteurs et des marques
- > Mon relevé de compte
  - > Synthèse de mes répartitions
  - > Mes répartitions détaillées**
  - > Mes attestations fiscales
  - > Accéder à mes données de diffusion
  - > Évaluer mes droits

**MES ŒUVRES**

- > Déposer une œuvre en ligne
  - > Demander un bulletin de dépôt des œuvres
- > Déclarer un programme type
  - > Télécharger une attestation Programme spectacle
- > Consulter mes œuvres ligne
  - > Gérer mes œuvres en Creative Commons
- > Télécharger mon catalogue
- > En savoir plus sur l'exploitation des œuvres à l'étranger

**PARTICIPER AUX RECHERCHES**

- > Consulter les œuvres non identifiées
- > Consulter les films et les séries non identifiés
- > Consulter les spots publicitaires télévisés
- > Consulter les bénéficiaires de droits non localisés

**PROCHAINE RÉPARTITION** VENDREDI 4 JANVIER 2019

**DERNIÈRE RÉPARTITION** VENDREDI 5 OCTOBRE 2018

# DOCUMENTATION DES DOUBLAGES ET DES SOUS-TITRAGES

Afin de simplifier les traitements et l'enregistrement de la documentation des œuvres de doublage et de sous-titrage, la Sacem crée des « comptes ayant-droit de doublage ou de sous-titrage » auxquels sont rattachés des œuvres audiovisuelles.

Un compte de doublage commence toujours par **DOUB**. Un compte de sous-titrage commence toujours par **STIT**.

## **Exemple 1 : Compte de doublage ou de sous-titrage pour un auteur seul (DURAND)**

« DOUB DURAND »

« STIT DURAND »

*Toutes les œuvres audiovisuelles doublées ou sous-titrées par M. DURAND seront réparties sous le compte « DOUB DURAND ou STIT DURAND ».*

## **Exemple 2 : Compte de doublage ou de sous-titrage en collaboration avec un autre auteur (DURAND et DUPONT)**

« DOUB DURAND DUPONT »

« STIT DURAND DUPONT »

*Toutes les œuvres audiovisuelles doublées ou sous-titrées en collaboration par M. DURAND et M. DUPONT seront réparties sous le compte « DOUB DURAND DUPONT ou STIT DURAND DUPONT ».*

# 4 ÉTAPES POUR CONSULTER VOS DONNÉES DE RÉPARTITION

**Étape 1** : Isoler vos comptes « DOUB » ou « STIT » de vos autres œuvres.

**Étape 2** : Filtrer vos données de répartition par familles d'exploitation (télévision, cinéma, Internet...).

**Étape 3** : Afficher les œuvres audiovisuelles (titres de films ou d'épisodes de série) liées au compte « DOUB » ou « STIT » sélectionné.

**Étape 4** : Exporter vos données de répartition sous Excel.

# ÉTAPE 1

Isolez vos comptes « **DOUB** » ou « **STIT** » de vos autres œuvres.

Pour cela, cliquez sur « **FILTRE PAR** », à gauche de l'écran, pour dérouler les filtres.

Dans le champ libre, en haut des filtres, écrivez « **DOUB** » ou « **STIT** ». Vos comptes de doublage ou de sous-titrage s'affichent instantanément dans les résultats de recherches.

Dans la colonne « **Mes droits** », vous voyez les droits répartis pour chacun de vos comptes, toutes œuvres audiovisuelles confondues.

**FILTRE PAR**

DOUB

Types de répartition

- Normale
- Complémentaire crédit
- Complémentaire débit

Familles

- Online
- Cinéma
- Vidéogramme
- Télévision
- Copie Privée
- Sonorisation

+ Voir plus +

Types de droit

Œuvre DOUB

Réinitialiser les filtres

Total de vos droits d'auteur avant cotisations et prélèvements : 71,48 €

Afficher le détail : Œuvre par œuvre

Afficher la répartition par : Familles

Identifiant œuvre	Titre de l'œuvre	Nom du compositeur	Télévision	Copi	Mes droits (en €)
3567114586	DOUB DURAND				2,94
3607114586	DOUB DURAND DUPONT				2,38
95007114586	DOUB DURAND LEGRAND				1,48
<b>TOTAL</b>					<b>71,48</b>



# ÉTAPE 2

Filtrez vos données de répartition par **familles d'exploitation**, par exemple « **Télévision** ».

Le résultat de recherche se met à jour et n'affiche que le(s) compte(s) « DOUB » pour le(s)quel(s) **des droits ont été répartis en télévision**.

Cette étape est importante afin de **limiter le nombre de résultats** à l'étape suivante.

The screenshot shows the SACEM distribution management interface. On the left is a blue sidebar with filter options. The main area displays a summary of the search results and a table of distribution details.

**FILTRES :** DOUB

**Types de répartition :** Normale, Complémentaire crédit, Complémentaire débit

**Familles :** Online, Cinéma, Vidéogramme, **Télévision**, TV Cable, TV Historique, Copie Privée, Sonorisation

**Familles d'exploitation :** Télévision

**Œuvre :** DOUB

Total de vos droits d'auteur avant cotisations et prélèvements : **45,54€**

Afficher le détail : Œuvre par œuvre

Afficher la répartition par : Familles

Identifiant œuvre	Titre de l'œuvre	Nom du compositeur	Télévision	Tota	Mes droits (en €)
87...	DOUB DURAND		45,54		45,54
<b>TOTAL</b>			45,54		45,54

# ÉTAPE 3

À l'étape précédente, vous avez cliqué sur une ligne « DOUB », par exemple « DOUB DURAND ».

S'affiche alors **la liste des utilisations** de ce compte « DOUB ».

En cochant la case « **Œuvres liées** » vous pouvez consulter **les œuvres audiovisuelles** (titres de films ou d'épisodes de série) dans lesquelles le compte « DOUB » sélectionné a été utilisé.

Dans la colonne « **Mes droits** » s'affiche le montant de droits répartis sur le compte « DOUB » **pour chaque œuvre audiovisuelle**.

Retour à la répartition détaillée

DOUB DURAND · 811111111186

Liste des utilisations | Historique de l'œuvre | Documentation de l'œuvre

FILTRE PAR | 1 filtre activé

AFFICHER  Œuvres liées |  Détails répartition |  Répertoire |  Clés de répartition

Familles	Types d'utilisation	Utilisateurs	Titre film	Genre du film	Œuvre composite	Catalog éditeur	Mes droits (en €)
Télévision	TV Cable	SYFY	Hôtel du Sud	FC		VIE Pt	24,85
Télévision	TV Cable	SYFY	Le bonheur est dans l'assiette	FC		VIE Pt	68,51
Télévision	TV Cable	SYFY	La marraine	FC		VIE Pt	88,00
Télévision	TV Cable	SYFY	Le pont de la rivière enchantée	FC		VIE Pt	66,15
Télévision	TV Cable	SYFY	Meurtre à l'ombre	FF		VIE Pt	26,13
Télévision	TV Cable	SYFY	La mariée était en rose	FC		VIE Pt	42,67
Télévision	TV Cable	SYFY	Seul sur Saturne	FC		VIE Pt	13,81



# ÉTAPE 4

En cliquant sur le logo « **XLS** » en haut à droite de l'écran, vous pouvez **exporter dans un fichier Excel vos données de répartition.**

Retour à la répartition détaillée


DOUB DURAND · 8 111 111 111 86

Liste des utilisations Historique de l'oeuvre Documentation de l'oeuvre

FILTRE PAR 1 filtre activé

AFFICHER  Œuvres liées  Détails répartition  Répertoire  Clés de répartition

1	Familles	Types d'utilisation	Utilisateurs	Pays	Période de traitement	Quantité	Titre film	Genre du film	Catalogues éditoriaux	Rôle	Montant DE (€)	Montant DR (€)	Montant Phono (€)	Mes droits (en €)
2	Télévision	TV Cable	SYFY	FRANCI	28/08/2018	762.0	HOTEL DU SUD	FC	DURAND JEAN	DOU	1.66		1.66	24.85
3	Télévision	TV Cable	SYFY	FRANCI	28/08/2018	3344.0	LE BONHEUR EST	FC	DURAND JEAN	DOU	7.29		7.29	68.51
4	Télévision	TV Cable	SYFY	FRANCI	28/08/2018	18141.0	LA MARRAINE	FC	DURAND JEAN	DOU	26.23		26.23	88.00
5	Télévision	TV Cable	SYFY	FRANCI	28/08/2018	20987.0	LE PONT DE LA RINFC		DURAND JEAN	DOU	23.08		23.08	66.15
6	Télévision	TV Cable	SYFY	FRANCI	31/12/2016	2.0	MEURTRE A L'OMBFC		DURAND JEAN	DOU	0.01		0.02	26.13
7	Télévision	TV Cable	SYFY	FRANCI	31/12/2016	1.0	LA MARIEE ÉTAIT EFC		DURAND JEAN	DOU	0.02		0.02	42.67
8	Télévision	TV Cable	SYFY	FRANCI	31/12/2017	2.0	SEUL SUR SATURNFC		DURAND JEAN	DOU	0.01		0.03	13.81
9														
10														
11														
12														
13														



Depuis 1851

---

**LES DROITS D'AUTEUR  
FONT VIVRE CEUX  
QUI NOUS FONT RÊVER**

SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS  
ET ÉDITEURS DE MUSIQUE

*sacem* 